

CULTURA Luni, 22 Aprilie 2013, 12:26

# Volumul Antologia aforismului romanesc contemporan, publicat in Italia

HotNews.ro

0

**De curând a apărut în Italia, la Editura Genesi (Torino), colecția Aforisticamente, volumul “Antologia dell’aforisma romeno contemporaneo” (Antologia aforismului românesc contemporan), traducere realizată de Alina Breje, în colaborare cu Fabrizio Caramagna. Prefața și îngrijirea ediției: Fabrizio Caramagna. Volumul apare sub patronajul cultural al Academiei Române din Roma și al Asociației Italiene pentru aforism.**

“Antologia aforismului românesc contemporan” cuprinde peste o 1000 de aforisme și este prima antologie a aforismului românesc apărută în Italia. Ea cuprinde 20 de autori reprezentativi pentru aforismul român, care au fost selecționați dintr-un total de cincizeci de scriitori contemporani de aforisme. Autorii incluși în această antologie sunt: Grigore Vieru, Valeriu Butulescu, Vasile Ghica, Victor Martin, Marcel Muresanu, Nicolae Petrescu-Redi, Tudor Vasiliu, Theodor Codreanu, Mihai Iosif Pauliuc, Iosif. M. Cristian, Mircea Oprea, Constantin Stoica, Ionuț Caragea, Goran Mrakić, Corneliu Vadim Tudor, Sorin Cerin, Gheorghe Gricurcu, Elis Rapeanu, Efim Tarlapan, Vasile Ponea.

Această lucrare dedicată aforismului contemporan înglobează o muncă enormă de cercetare și documentare desfășurată de-a lungul unui an și jumătate de către realizatorii ei: scriitorul Fabrizio Caramagna și traducătoarea Alina Breje.

“În România a fost publicată până acum o singură antologie a aforismului românesc intitulată: “Antologia cronologica a aforismului românesc de pretudindeni”, de Efim Tarlapan, care începe de la Dimitrie Cantemir și până în prezent, dar ea cuprinde doar o mică parte din autorii români contemporani. Alina Breje, jurnalistă și traducătoare literară, care s-a ocupat de publicarea

## ULTIMA ORĂ

08:06 • ECONOMIE

EXCLUSIV Legislația privind plafonarea prețurilor la energie va fi modificată, în sfârșit, în urma scăderilor de pe burse / Ministerul Energiei analizează câteva opțiuni

08:04 • Panorama.ro

Riscurile anului 2024. Ce pericole au cele mai mari șanse să ne amenințe viitorul

07:36 • Ultima știre - 07:40

LIVE Război în Ucraina, ziua 707: Guvernul ucrainean a trimis parlamentului noua lege privind mobilizarea / Moscova este hotărâtă să ducă conflictul cu Occidentul până la capăt / Rusia evită sancțiunile cu o „flotă fantomă” de petroliere

07:06 • ACTUALITATE

Șeful tuturor serviciilor de informații ruse, Nikolai Patrușev, și noua doctrină militară a Rusiei

06:56 • ACTUALITATE

Londra avertizează asupra unei „flote fantomă” rusești pentru a eluda sancțiunile occidentale

06:01 • ACTUALITATE

Un judecător a anulat pachetul salarial al lui Elon Musk de 56 de miliarde de dolari- cel mai mare salariu din istoria Americii

05:45 • ACTUALITATE

Lula da Silva îl demite pe numărul doi al Agenției de informații, suspectat de spionaj

02:05 • ACTUALITATE

Turcia ar putea reîntra în programul F-35, dacă abandonează sistemul S-400, susține Victoria Nuland

01:22 • ECONOMIE

Cel mai scump loc de trai din Europa la începutul anului 2024

00:55 • REVISTA PRESEI

Ciucă, despre comasarea alegerilor: „Nu avem de ce să ne temem, am făcut lucruri la guvernare”

mai multor volume ale unor autori români în Italia, a decis să continue activitatea de selecție a aforismului românesc, cu accent special pe acele forme scurte care s-au născut în anii de după revoluția din 1989, odată cu căderea regimului lui Ceaușescu. Breje a adunat informații dintr-o varietate de surse prin așa numitul sistem de "răspândire a informației", care într-un gen literar ca cel al aforismului, cu o vizibilitate redusă în mass-media și care este total ignorat de critica literară, este singurul care funcționează. Printr-un lung proces de selecție a surselor ("Munca unui autor de antologii de aforisme este una dintre cele mai ingrate, pentru că trebuie să extragi tone de rocă pentru a găsi câteva fire de aur, și câteva pietre prețioase", scrie aforistul sârb Aleksandar Cotric), Alina Breje a descoperit și a selectat numeroși scriitori români de aforisme, unii cunoscuți, iar alții mai puțin cunoscuți, unii care trăiesc în România, alții rezidenți în străinătate. Această muncă a devenit și mai dificilă și datorită faptului că în România nu există nici o asociație aforistică și nu există premii literare dedicate genului aforistic. La această lucrare de cercetare și investigare am colaborat și eu ...Profitând de enormul material disponibil, m-am decis, de comun acord cu Alina Breje, să selectam unii dintre cei mai interesanți scriitori, propunând publicului italian, în traducere italiană, o primă imagine a aforismului românesc cu acest volum din colecția Aforisticamente, intitulat "Antologia aforismului românesc contemporan"...Autorii incluși în această antologie sunt douăzeci. Pornind de la Mihai Iosif Pauliuc născut în 1931, până la cei doi autori tineri, Iosif. M. Cristian și Goran Mrakič, născuți amândoi în 1979, există aproape cincizeci de ani de diferență, dar - din punct de vedere bibliografic - mulți dintre autorii prezenți în această antologie au început să publice aforisme numai după revoluția din decembrie 1989, care a condus la căderea lui Ceaușescu" - notează în prefață scriitorul Fabrizio Caramagna.

Selecție din biografia autorilor:

Valeriu Butulescu

Pentru opera sa aforistica Valeriu Butulescu a fost distins cu numeroase și prestigioase premii la nivel național și internațional, aforismele sale au fost traduse în peste cincizeci de limbi. O selecție de opt sute de aforisme de Valeriu Butulescu a apărut în limba italiană, în 2011, la editura Genesi, sub titlul Oasi di sabbia (anterior, o selecție mai mică a apărut în 2002 la Editura Agora). Valeriu Butulescu a primit o mențiune de onoare la Premiul Torino în Sintesi 2012 și un Premiu pentru carieră oferit de către Asociația culturală "Il Mondo delle Idee".

Ionuț Caragea

Aforismul lui Caragea este caracterizat ca fiind poetic, cu utilizarea pe scară largă a instrumentului de metaforă: "Mintea mea este o scoică în care adevărul intră precum un bob de nisip. Cuvintele mele înfrumusețează adevărul și îl dăruiesc oamenilor sub forma de metafore"

Grigore Vieru

00:28 • **ACTUALITATE**

Alec Baldwin va fi trimis din nou în judecată săptămâna aceasta pentru omor din culpă

00:08 • **REVISTA PRESEI**

Nicolae Ciucă: PNL nu-l va mai susține pe Nicușor Dan la primăria Capitalei / Ne vom asuma un candidat propriu

Ieri • **SPORT**

Suma record plătită de cluburi pentru transferuri în 2023

Ieri • **ACTUALITATE**

Un ajutor nesperat ar putea ajunge zilele acestea în Ucraina / Rachetele GLSDB ale Boeing sunt pregătite pentru a fi transferate pe front

Ieri • **ACTUALITATE**

Israelul acuză UNRWA că lasă Hamas „să-i folosească infrastructura”

[Vezi toate articolele](#)

## PROIECTE

- Ucraina și noi
- Banking și mai și
- Dictionar Financiar
- Fashion Tips
- Innova Lab
- Facem România Bine
- Pagini de [cod]
- Memorial - Spitalul din afară
- Sistemul Garantie-Returnare
- Blogul PwC România
- EY - Fiscalitatea la zi
- Porțile ni se deschid
- Alternative fără fum
- Drink Insider
- GoDigital
- Recomandări de lectură

## CELE MAI CITITE



Sondaj INSCOP: Cum ar vota românii dacă duminică ar fi alegeri europarlamentare? PSD - 29,5%, PNL - 18,8%, AUR - 18,4% / Ce scor ar obține

Grigore Vieru este unul dintre cei mai renumiți poeți de limba română contemporană. Pentru opera sa a primit numeroase premii de excelență și recunoașteri oficiale, amintim: Medalia "Eminescu" primită în 2000 din partea guvernului român și medalia de aur pentru întreaga activitate literară, obținută din partea World Intellectual Property Organisation, Geneva (2005). Grigore Vieru a scris diferite aforisme despre aforism: "Există trei surse principale: poezia, filozofia și experiența de viață - atunci când se unesc într-un singur moment se naște perla unui aforism."

Sorin Cerin

După cum a scris academicianul Gheorghe Vlăduțescu: "Aforismele lui Sorin Cerin sunt încadrate în cadrul literaturii sapiențiale care are o istorie, poate, veche cât scriitura însuși, având exemplele sale în Orientul Antic, dar și în vechea Grece. Și în cultura românească tradiția este bogată. Dl. Sorin Cerin se înscrie în ea făcând o operă de tot remarcabilă". Este vorba despre cugetări ușor de memorat, care constituie lecții de cunoaștere și înțelepciune pentru suflet. Sorin Cerin reconstituie în cheie poetica și în același timp filozofică teme ambițioase ca Dumnezeu și nemurirea, efemerul și eternitatea, nimicul și viața, credința și iluzia existenței. Aforismele sale sunt maxime, proverbe, enigme care conțin ecourile unei experiențe trăite, dar fără aroganța de a afirma adevăruri absolute.

Nicolae Petrescu Redi

Aforismul lui Petrescu-Redi este ironic și paradoxal, are multe trimiteri către figuri și evenimente din istorie și mitologie. Cum scrie Victoria Milescu: "N. Petrescu - Redi aduce în atenție specia aforismului, ce printr-o maximă concizie captează un adevăr, un paradox, o experiență, rostite cu umor sau fulgurantă emoție. Aforismele sale sunt undeva între înțelepciunea proverbului și transfigurarea poemului într-un singur vers".

Tudor Vasiliu

Aforismul lui Tudor Vasiliu subliniază ipocrizia și banalitatea realității, prin utilizarea paradoxului și antitezei. Multe dintre aforismele sale se aseamănă cu proverbele și exprimă maxime de înțelepciune moderate prin utilizarea constantă a ironiei.

Mircea Oprea

În aforismele sale lungi și argumentative Mircea Oprea, se considera un "pustnic fără credință" în deșertul lumii, exprimă gânduri foarte aproape de "silogisme amărăciunii", "schițe de vertij", "axiomele amurgului" ale gânditorului franco-român Emil Cioran, dar detașându-se de tonul ironic și sarcastic al acestuia.

Marcel Muresanu

Aforismul lui Marcel Mureșeanu se menține între moralismul ironic și utilizarea puternică a metaforei, în căutarea unor asemănări uimitoare între o imagine și alta.

alianța Dreptei unite

Viktor Orbán, sfidător: Ungaria va rezista la „Armageddonul” UE / Nicio concesie pentru Ucraina

Atac cibernetic la Camera Deputaților. Hackerii au furat inclusiv datele personale ale lui Marcel Ciolacu, care au ajuns pe dark web, și au trimis o cerere de răscumpărare / Ce spune DIICOT

Fondatorul Untold, Bogdan Buta, acuzat că ar fi făcut sex cu băieți minori. El spune că este un „scenariu SF”

Dr. Andreea Catană, medic genetician: „40% din cancere ar putea să fie evitate doar prin adoptarea unei diete personalizate, iar testarea nutrigenetică poate fi de ajutor”

FOTO Zvonuri sau nu, ce ar însemna pentru Ucraina schimbarea din funcție a comandatului șef Valeri Zaluzhnyi / Cine l-ar putea înlocui - FT

VIDEO Soldați israelieni deghizați în femei musulmane, raid într-un spital din Cisiordania. Trei bărbați au fost împușcați

Secțiunile  
Companii și Eurofonduri  
sunt susținute de



Școala privată „Mark Twain” din Pipera, preluată majoritar de investitori români și străini

Amazon renunță la ideea de a prelua producătorul aspiratoarelor Roomba

O firmă austriacă ia un credit BEI de 40 milioane EUR să instaleze stații de încărcare a mașinilor electrice, inclusiv în România

Fabrica de sârmă Dan Steel Group, una dintre cele mai importante firme metalurgice din România, aflată în faliment, a fost vândută / Noul proprietar vrea să repornească producția

Capitalizarea Tesla este pe cale să scadă joi cu 70 de miliarde de dolari, după un avertisment făcut de Elon Musk privind vânzările

 **contributors.ro**  
texte cu valoare adaugata



**Mircea Morariu**

Oameni ce nu pot fi judecați decât de CNATDCU



**Sorin Ionita**

De ce nu se pot comasa alegerile

Victor Martin

Cele mai multe dintre aforismele lui Victor Martin se referă la situația politică și economică din România, acestea au un ton satiric și paradoxal, uneori chiar ireal.

Gheorghe Grigurcu

Gheorghe Grigurcu este considerat unul dintre cei mai importanți critici literari români, a publicat mai mult de cincizeci de volume de poezie, critică literară și eseuri politice. La aforism ajunge cu întârziere în 2005, prin publicarea cărții "Jurnalul lui Alceste", care are ca model Cahiers de Paul Valery.

Vasile Ghica

Potrivit criticului literar I. Dănila: "Într-o epocă a reformelor nesfârșite, a idealurilor de fum, a tiraniei derizoriului și facilului, aforismele lui V. Ghica dau măsură inteligenței, vigilanței și permanenței spiritului uman."

Theodor Codreanu

Așa cum a scris Edgar Papu: "Lui Theodor Codreanu îi repugnă poncifele pasiv acceptate, acele deșeuuri ale gândirii, care circulă curent ca un fel de paraziți verbali. Toate noțiunile din ansamblul obișnuit al culturii și al vieții ni se prezintă viu regândite de autorul Fragmentelor, am spune spălate de rugina uzului și abuzului. Totuși, Theodor Codreanu nu caută paradoxul sau originalitatea cu orice preț. El nu poate fi învinuit de procedeul comod pe care Papini, în Crepuscolo dei filosofi, îl atribuie lui Nietzsche, dar de care vinovat se face mai degrabă Papini însuși, procedând mecanic de-a spune da unde e nu, și de a spune nu unde e da. /"

Elis Răpeanu

În domeniul aforistic a publicat mai multe volume :La Masa Tăcerii mele, 1111 aforisme (2007), Exil interior. Aforisme (2009) e Ieșirea din labirint (2011).

Constantin Stoica

Definit de Ion Stratan : "un enciclopedist al temelor morale", Constantin Stoica abordează aspecte cum ar fi adevărul, minciuna, prostia, înțelepciunea, ignoranța, demagogia, ura, dragostea, răul, prietenia etc, călcând pe urmele marilor moraliști clasici, în special pe cele ale lui La Rochefoucauld și Joubert.

Iosif. M. Cristian

A publicat volumul de aforisme: "Decadent transcendent" în 2010 și are în o carte de aforisme propusă spre publicare, intitulată: "Forță și Metamorfoză".

Mihai Iosif Pauliuc

Unele din aforismele sale au apărut în reviste internaționale (New York și Montreal) și au fost de asemenea, publicate în limba



cum vrea PNL. Patru scenarii de fentat democrația și...



**Laurențiu Pleșca**

Nadejdin, contracandidatul lui Putin, este noua nadejda (speranță) a Rusiei?



**Mihaela-Alexandra Tudor**

Profetul, Aurul și Vladimir Pustan (Jr!) : un fapt divers și multă emoție populară în...



**Mircea Morariu**

Cumplitetele distanțe dintre oameni



**INFOGRAFIC: 18 plafoane și praguri fiscale 2024**

**Imobiliare: Cresc tarifele de onorarii minimale notariale. Ordinul 177/C/2024, în Monitorul Oficial**

**Fonduri europene 2024: Se prelungesc iarăși înscrierile la ajutoarele pentru energie regenerabilă în sectorul agro-alimentar**

**Materiale de construcții: Nou director la Holcim, compania globală cu aproape 2.000 de angajați în România**

**Sistemul e-Factura 2024: Mesaje false transmise în numele ANAF. La ce să fie atente firmele**

**EURACTIV.ro**

**Chișinău a încheiat un acord cu BEI pentru o austrodată care să lege România, Moldova și Ucraina**

**Cozonacul, margarina, bulionul și carnea tocată nu vor mai avea prețul plafonat**

**Comisia Europeană are în vedere o nouă derogare pentru 4% pârlăogă pe terenurile agricole**

**Aurescu nu mai e consilierul lui Iohannis. El a fost numit judecător la Curtea de Justiție a ONU**

**Baza de date a Camerei Deputaților, prădată de hackeri/ Documentele lui Ciolacu, postate pe Dark Web**

italiană în traducerea lui Cicerone Cernegura, în revista "Sitarius"

Goran Mrakič

Temele prezente în aforismele lui Goran Mrakič sunt foarte asemănătoare cu cele ale altor aforiști sârbi : cultul personalității, imoralitatea și ipocrizia clasei politice, cenzura și spălarea creierului prin intermediul mass-mediei, criza economică cu referiri specifice la situația românească.

Efim Tarlapan

Efim Tarlapan este un promotor al formei scurte, a realizat o antologie a autorilor români de aforisme - Antologia cronologică a aforismului românesc (2005), care acoperă aforismul român de la origini (Dimitrie Cantemir 1673-1723) până în ziua de azi.

Vasile Ponea

În domeniul aforistic a publicat: Cuvinte în tangaj (2004), Cuvinte în balans – Au fils de mots (edizione bilingue romeno-franceze, 2005),

Stări de vină – Mal de tort (edizione bilingue romenofranceze, 2008), Fără tăgadă (2010) e Lespezi și safire (2012).

Corneliu Vadim Tudor

Aforismul lui Corneliu Vadim Tudor este sarcastic și, uneori polemic, și are ca temă istoria, politica, societatea, mass-media și chiar religia.

Potrivit Alinei Breje, sunt multe aforisme care ne oferă un minunat prilej de reflecție în acest volum, fraze care au o însemnată încărcătură morală, dintre acestea amintim doar câteva:

“Voi muri strângând în pumn niște zăpadă, neavând nimic mai curat ca ea; voi fi eu însumi un pumn de zăpadă în mâna viitorului”- Grigore Vieru,

“Sunt punct dar in nimicnicia mea sunt totul Restul e numai imensitate”- Valeriu Butulescu

“Punctul vulnerabil al libertății: îndoiala. Dar există și o supralibertate care o anihilează: extazul.”- Gheorghe Grigurcu

“Nu toată cenușa lăsată de focul tinereții îngrașă ogorul înțelepciunii.”- Nicolae Petrescu Redi

“Ne străduim din răspuțeri să lăsăm urme eterne pe zăpada vremii”- Vasile Ghica

“Infinitul este libertatea care nu poate avea nevoie de libertate neavând încotro să mai alerge”- Sorin Cerin

“Viața e un tren nesfârșit. Mulți îl așteaptă să plece, puțini înțeleg că trebuie străbătut.”-Tudor Vasiliu

“Fapta – neputința proiectului de a rămâne o idee; neputința materiei de a rămâne spirit.”- Mircea Oprea

“Un cuvânt se prinde întotdeauna cu ventuzele ultimelor sale



silabe de peretele de sticlă al sensului” - Marcel Muresanu

“Ochii noștrii uitând literă cu literă alfabetul privirii.”- Mihai Iosif Pauliuc

“Ne preocupă mai puțin valoarea conștiinței noastre decât conștiința valorii noastre”- Constantin Stoica

“Greșesc foarte mult pentru a da posibilitatea celorlalți să învețe din greșelile mele.”- Victor Martin

“Aforistul: albină care culege de pe o mie de flori o picătură de miere”- Theodor Codreanu

“Suntem născuți din aceeași țărână, praf aruncat în ochii existenței”- Ionuț Caragea

“Încercând să intre în istorie, multe personaje se comportă ca în preistorie”- Goran Mrakic.

“Gândim mai mult decât putem face și greșim mai mult decât putem crede” - Iosif. M Cristian.

“Cel care alearga sa prinda o stea se poate impiedica de un pai” - Elis Răpeanu

“Durata copilăriei depinde de distanța dintre întrebări și răspunsuri”- Efim Tarlapan

“Nimeni nu poate cumpăra o țară, deși sînt atîția dispuși s-o vîndă!”- Corneliu Vadim Tudor

“Dacă întrebările devin răspunsuri – ai deprins limba tăcerii.”- Vasile Ponea

---

0

---

## RECOMANDĂRI HotNews.ro



Marile mize ale comasării alegerilor: cum vor PSD și PNL să-și conserve puterea și să taie din elanul AUR și al Diane Șoșoacă / Toate calculele...



Cât de posibil este mini-Schengenul terestru România-Bulgaria-Grecia?